

correspond à l'hégémonie de Sidon et au dernier âge de la pierre, du xvi^e au xii^e siècle. Elle prit fin par l'invasion de peuples venus du centre de l'Europe. Les regrets que causa la perte d'une si belle colonie, durent contribuer à envelopper le souvenir de cette première possession d'une atmosphère de mystère, origine de légendes et de mythes.

Pendant l'hégémonie de Tyr, approximativement de 1100 à 600, les Phéniciens ne furent plus jamais maîtres de l'Espagne. Au début, ils ne possédaient que le comptoir de Gadir, situé sur une île, tandis que l'intérieur de la Péninsule appartenait aux envahisseurs qui avaient introduit la civilisation du bronze.

Dans la suite, ils établirent des colonies le long de la côte; leur influence ne pénétrait pas loin à l'intérieur; celui-ci était occupé par la race celtibère, mélange des indigènes et de leurs conquérants et dont la civilisation était celle du centre de l'Europe à l'âge du fer.

Lors du siège de Tyr par Nabuchodonosor, les Celtibères se soulevèrent et expulsèrent les colons.

Ensuite Carthage reprit la colonisation de l'Espagne avec plus de vigueur et parvint à la reconquérir grâce à ses armées de mercenaires.

L. SIRET.

II

LOS MANUSCRITOS CÉLTICOS EN LA BIBLIOTECA DE LA DIPUTACIÓN DE VIZCAYA

Consecutivamente á la carta del Sr. Enrique Gaidoz (1), he recibido otras tres, en las cuales manifiesta el mucho interés que atribuye al *Diccionario Francés-Bretón*, inédito, que se conserva

(1) BOLETÍN, tomo LIV, pág. 356.—En la pág. 357, donde dice «bretón-francés» y «Egidius», léase «francés-bretón» y «Eligius».

en la Biblioteca de la Diputación, en Bilbao. Entre otros detalles, dice que el autor Pierre de Chalons nació en Lyon el 30 de Mayo de 1641, y murió en Sarzeau el 12 de Octubre de 1718, y que Eloy (ó Eligius) Johanneau, quien puso los apuntes en el *Diccionario*, nació el 2 de Octubre de 1770 y murió el 25 de Julio de 1851, y que fué celtófilo célebre y uno de los fundadores de la Academia Céltica, que se transformó más tarde en la Sociedad de los Anticuarios de Francia. Añade que la copia de este *Diccionario*, que obra en París, ha sido estudiada por dos profesores franceses que enseñan el bretón: M. E. Ernault, de la Universidad de Poitiers, y M. J. Loth, de la Universidad de Rennes.

El profesor Gaidoz ha regalado á dicha Biblioteca un ejemplar de su *Petición en favor de las Lenguas Provenzales*, impresa en París en 1903.

Acerca de los manuscritos córnicos, he recibido la carta siguiente del Dr. H. Jenner, quien dice en inglés:

«Reading Room, British Museum, London. W. C. 1.º de Marzo de 1909. Muy señor mío: La tarjeta de usted me ha interesado muchísimo. Yo sabía que el príncipe Luis Luciano Bonaparte, había poseído un manuscrito de Gwavas y Tonkin, pero no tenía noticias de su destino. Creo que él me enseñó algunas partes de ello hace unos treinta y cinco años. Hay aquí algunas de las colecciones de Gwavas (Add. MS. 28, 554) y una copia de otras (en la escritura del Dr. W. Borlase) que las tiene Mr. J. D. Enys, de Enys, Penryn. Algunos documentos que se pueden atribuir á Gwavas, Tonkin, Boson, Keigwin y otros (es decir, á la pequeña tertulia de vecinos de Penzance y Newlyn, que enseñaban el córnico á Eduardo Lhuyd y lo mantenían después de la muerte de éste), se encuentran en la *Archaeologia Cornu-Britannica*, de Pryce, impresa en 1790, y al final de la edición del drama córnico *La Creación* y del poema de *La Pasión*, publicada por Davies Gilbert. Probablemente el *Diccionario* que usted menciona es el de Tonkin, el cual se publicó por Pryce.

El príncipe L. L. Bonaparte se indignó mucho porque Pryce fingió que el vocabulario era su obra; y si este *Diccionario* es de

la letra de Tonkin (y esta no se puede confundir con otra por ser clara y esmerada y bastante pequeña), sería interesante el compararlo con el vocabulario impreso de Pryce, para averiguar si éste añadió material propio suyo, como él hizo profesión de hacerlo. Si usted puede comunicarme á mí un resumen del resto del contenido, á más del *Diccionario*, yo pudiera fácilmente estimar la importancia del manuscrito. Es muy posible que contenga detalles inéditos, mas estoy dispuesto á sospechar que sea el original del cual se imprimió el libro de Pryce. Adjunto una lista de lo contenido en la segunda parte de la *Archaeologia*, de Pryce. La primera parte de aquel libro es una reimpresión de la *Gramática Córnic*, de Lluyd (sacada de su *Archaeologia Britannica*), con una traducción en inglés, compuesta, probablemente, por Gwavas y Tonkin, del prólogo cónico y del cuento de Juan de Chy-an-Hordh, del que Lluyd puso no más que la traducción en galés.

Hay también un prólogo al libro entero, en parte de Tonkin en parte de Pryce. Yours faithfully

HENRY JENNER.»

También Sir J. Rhys, profesor del céltico en Oxford, y mister E. Peter, de Redruth, director del *Boletín del Instituto Real de Cornwall*, han escrito interesándose por la suerte de estos manuscritos.

Parece una desgracia que estos manuscritos no se conserven en el Museo Británico, Londres. Aún vive en Lynher Cottage, Saint Germans, Cornwall, mi amigo el Dr. Iago, que nació en St. Austell en 1817, y ha dedicado toda su vida al estudio de los restos del idioma de aquel Ducado, que pertenece al heredero de la Corona de la Gran Bretaña. Es autor de un *Diccionario* laboriosísimo, inglés-cónico, del cual desea publicar una nueva edición.

Bilbao, 8 de Marzo de 1909.

EDUARDO S. DODGSON,
Correspondiente.
